

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

«Дніпровська політехніка»



ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра перекладу

Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

для студентів спеціальності 035 Філологія

Дніпро

2021

За поданням методичної комісії спеціальності
035 Філологія (протокол № 1 від 31.08.2021р).

Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови . Методичні матеріали до самостійної роботи для студентів спеціальності 035 Філологія / А. В. Гаврилова – Дніпро, 2021. – 12 с. – Режим доступу:
https://pereklad.nmu.org.ua/ua/prct_curs_isp.pdf

Автор :

Гаврилова А. В. – старший викладач кафедри перекладу

Методичні матеріали призначені для студентів спеціальності 035 Філологія які здобувають кваліфікаційний рівень бакалавра.

Матеріали стануть у пригоді для самостійної роботи студентів під час самостійної роботи студентів з дисципліни Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови.

Методичні матеріали містять теми курсу та призначені для студентів-бакалаврів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 Філологія.

Методичні матеріали призначені щодо формування писемної перекладацької компетенції майбутніх перекладачів у сфері іспаномовного простору та покликані сприяти активізації самоосвітньої навчальної діяльності студентів у відповідності до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти та вимог програмних документів з навчальної дисципліни. Виконання студентами запропонованих завдань повинно сформуванати у них стійкі навички та вміння писемного володіння мовою, забезпечити комунікативну спрямованість навчального процесу, підвищити його ефективність.

ЗМІСТ

1.Передмова.....	стор 4
2.Завдання для самостійної роботи	стр. 5-11
3. Посилання на джерела інформації.....	стор 12

ПЕРЕДМОВА

Метою дисципліни є опанування базових теоретичних та практичних навичок спілкування іспанською мовою, розуміння структури мови та основних граматичних засад. Вдосконалення навичок і умінь практичного володіння усною і письмовою мовами і перехід до використання іспанської мови як засобу для розширення загального і лінгвістичного кругозору.

Методичні матеріали призначено для самостійної роботи студентів за спеціальністю 035 Філологія під час підготовки до модульних контролів за результатами практичних занять з дисципліни «Практичний курс четвертої іноземної (іспанської) мови».

Мета матеріалів передбачає такі цілі:

- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- оцінювати власну навчальну та науково професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення;
- знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності);
- характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі;
- застосовувати сучасні методики і технології для забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі;
- демонструвати достатній рівень володіння іноземною мовою для здійснення успішної комунікації в побутовій, суспільній, навчальній і професійній сферах, представляти результати своїх досліджень іноземною мовою.

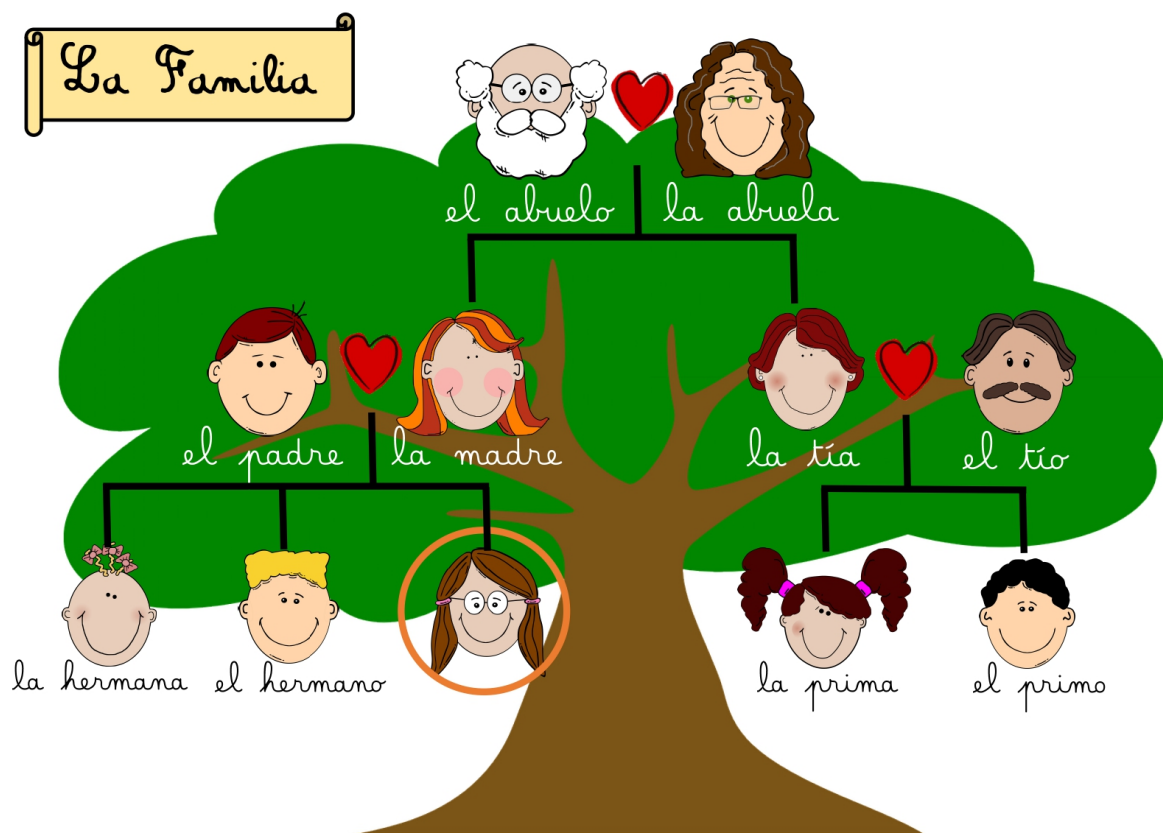
У матеріалах надані теоретичні відомості про ключові питання тем навчання та подано ряд вправ, які спрямовують студентів на ефективне відпрацювання активної лексики тем курсу.

Методичні матеріали до самостійної роботи та практичних занять націлені активізувати виконавчий етап пізнавальної діяльності студентів.

MI FAMILIA

El árbol genealógico

1.Observa e investiga.



<https://laclassedeespanoldeangela.blogspot.fr/>

Es la familia normal (ni grande ni pequeña) como se dice y tal como vive la mayoría de gente aquí. Mira el dibujo e intenta pensar sobre tus familiares.

2. Trata de completar las frases con el nombre, edad y nacionalidad de los tuyos o su posible profesión/puesto.

Mi mamá se llama_____. Tiene_____ años. Es_____.

Mi papá se llama_____. Tiene_____ años. Es_____.

Mis abuelos se llaman _____. Son de _____ edad. Son_____.

Mi hermana se llama_____. Tiene _____ años. Es_____.

Mi hermano se llama_____ Es de _____ años. Es_____.

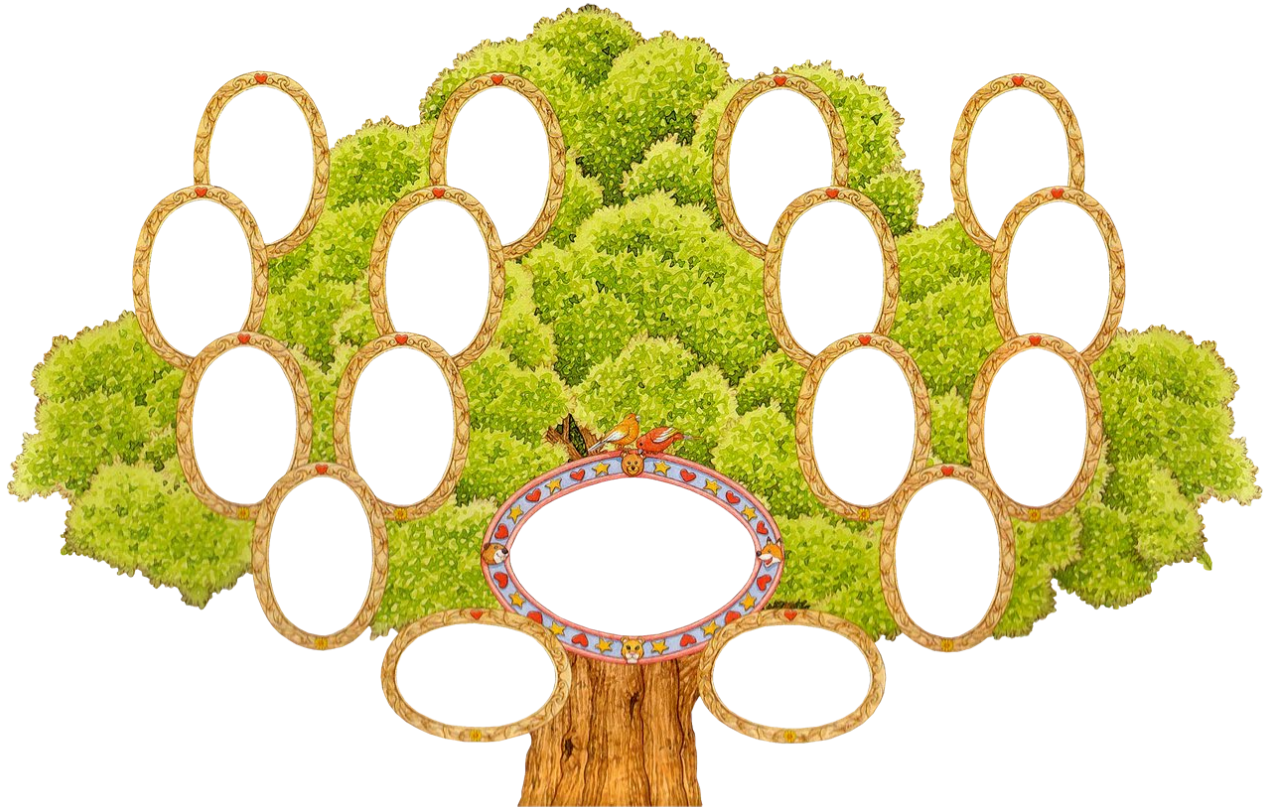
Tengo la prima . Es_____. Tiene_____ años. Trabaja_____.

Mi primo se llama_____. Es de _____ años. Es_____.

Mi tía se llama _____. Tiene _____ años- Es_____ -

Mi tío se llama _____. Es de _____ años. Es_____ -.

3. Ahora crea tu propio árbol genealógico



AUTOBIOGRAFÍA

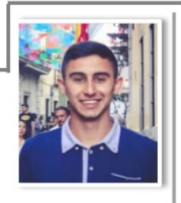
Curriculum Vitae

1. Mira el Curriculum Vitae de Miguel.

Miguel Antonio García Martínez

20 años / Soltero
Domicilio : Bustamante #325, Col. Infonavit Rodrigo
Gómez, Linares, Nuevo León, México. C.P 67710
Email : miguelgarciaa2008@hotmail.com
LinkedIn : Miguel Antonio García Martínez
Tel : 821-100-3016

Curriculum vitae



ESTUDIOS

2016 - actual
Nuevo León - México

Licenciado en Química Industrial
Facultad de Ciencias Químicas, Universidad Autónoma de Nuevo León

2014 - 2016
Nuevo León - México

Bachillerato Bilingüe Progresivo Inglés
Preparatoria No. 4 Linares, Universidad Autónoma de Nuevo León

Idiomas:

Español: Natal

Inglés: Lectura: nivel alto, escritura: nivel medio, habla: nivel bajo.

Programas manejados:

Excel avanzado, Minitab 18, Adobe Premiere Pro, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop.

EXPERIENCIA LABORAL

Sept. 2015 - actual **VoxFeed, Inc., Sector : Marketing Digital**
Monterrey, México **Cargo ocupado : Creador de contenido**

Tareas realizadas: Realizar contenido potencial para campañas publicitarias de empresas como Amazon Video, Barcel México, Marinela, Coronado, entre otras empresas nacionales e internacionales.

15 Noviembre – **Servicios de Limpieza de Inmuebles, Sector : Industrial**
15 Diciembre 2018
Linares, México **Cargo ocupado : Empleado general**

Tareas realizadas: Ayudante de carga, separación de materiales para reciclar.

REFERENCIAS LABORALES

Carlos Ibarra Cortez

Servicios de Limpieza de Inmuebles (Linares, Nuevo León, México)
Cargo : Propietario
Teléfono : 821-102-0210

REFERENCIAS PERSONALES

Juan José García Leal

Padre (Linares, Nuevo León)
Ocupación : Chofer
Teléfono : 811 389 8691

2. Examina bien atentamente este Curriculum vitae de Miguel.

¿Cómo te parece el joven?

¿Es el chico con el sentido de finalidad y esta orientado hacia su objetivo?

¿Qué objetivo tiene?

¿Es trabajador?

3.Trata de contestar las preguntas aplicando expresiones de opinión:

Me parece que Miguel es _____

Estoy seguro/a de que él es _____

Recuerda que ahora aplicas el tercer nombre sustantivo – pronombre: Miguel-él.

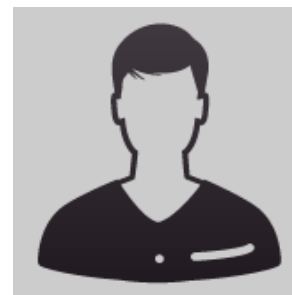
3.. Ahora haz tu propio Curriculum vitae segun el ejemplo.

Nombre Apellidos

Teléfono:

Email:

Dirección, Localidad, País



Objetivo Profesional:

[Haz una pequeña descripción de tu experiencia o conocimientos que sean afines al puesto, el por qué de tu interés en el puesto de trabajo y qué podrías aportar a la empresa. Debes ser breve y conciso]

Formación Académica:

[Titulación o Carrera de Estudio], [mes, año]

[Centro de Estudios]

[Lugar de Estudios, País]

Formación Complementaria:

- [Nombre del Master o Curso Cursado], [Centro de Estudios] – [Mes, Año]
- [Nombre del Master o Curso Cursado], [Centro de Estudios] – [Mes, Año]
- [Nombre del Master o Curso Cursado], [Centro de Estudios] – [Mes, Año]

Experiencia Profesional:

mm/aaaa – mm/aaaa **[Auxiliar en el departamento de Marketing]**
[Empresa, localidad]
[Enumera las funciones realizadas]

mm/aaaa – mm/aaaa **[Cargo que Ocupas]**
[Empresa, localidad]
[Enumera las funciones realizadas]

Informática:

Microsoft Office a nivel usuario avanzado.

Programas específicos: InDesign nivel avanzado, AutoCad nivel medio, Photoshop nivel básico...

Lenguajes de programación: PHP nivel medio, Java nivel avanzado, .NET nivel básico...

Idiomas:

Inglés: Hablado alto, Escrito alto.

Francés: Hablado básico, Escrito básico.

Otros Datos de Interés:

Recuerda que mm/aaaa – mm/aaaa · mes/ año

MI CASA.

1. Mira y observa estas fotos.



Son las viviendas para la gente. Algunos de nosotros pueden elegir sus casas. Otros no tienen remedio que vivir donde pueden.

2. Piensa bien y contesta las preguntas:

1. ¿Qué vivienda de la foto te gusta más ? ¿Porqué?
2. ¿Dónde te gustaría vivir si tienes posibilidad de elegir entre ellas ?
3. ¿Qué límite en piso tienes si hay que vivir en rascacielos?
4. ¿Quién vive en la choza?
5. ¿Influye donde vives a tu carácter? ¿Cómo?

3. Ahora imagina y escribe la vivienda de tus sueños según el plan:

Plan para hacer la vivienda de mis sueños.

La casa de mis sueños esta en _____ (país, ciudad, lugar).

Es de _____ pisos. Y es _____ (piso, casa del campo).

Tiene _____ habitaciones que son : (salas, dormitorios, cocina, baño...).

Mi cuarto está _____ (cerca de _____) y tiene _____ (muebles).

Delante de mi casa hay (el patio con fuente, el jardín, el prado.....).

El garaje esta (detrás de _____, _____) mi casa.

¿Quiéres poner algo más aquí sobre tu casa?

Посилання на джерела інформації:

1-Árbol de familia

<http://laclasedeespanoldeangela.blogspot.com/2018/05/arbol-genealogico-de-la-familia.html>

2.Árbol de familia -- ejemplo

<http://xn--d1achcj7fwb.xn--p1ai/%D0%B3%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5-%D0%B4%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE-%D1%81%D0%B2%D0%BE%D0%B8%D0%BC%D0%B8-%D1%80%D1%83%D0%BA%D0%B0%D0%BC.html>

3. Currículum vitae <https://www.cvwizard.es/app/resumes/e2ede579-0679-4266-b24f-80de3cfc8f0b/edit>

4 Currículum vitae https://www.fiverr.com/miguelgarcia_mx/creator-of-curriculum-vitae

5.Vivienda <https://yohablotuhabras.com/tipos-de-vivienda/>

Методичне забезпечення

Гаврилова Альвіна Валеріївна

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ЧЕТВЕРТОЇ ІНОЗЕМНОЇ (ІСПАНСЬКОЇ) МОВИ
МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ ДО САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ
для студентів спеціальності 035 Філологія

Електронний ресурс

За редакцією укладачів

